

## 依据下奥地 利州最低生活保障条例的申请

进入登记:



下列文件无论是有关申请人、还是有关附件 A 和 B 中提及的人，都需以副本形式提交：

- 出生证明
- 公民身份证明
- 居留权限，居住登记
- 带照片的官方身份证明
- 结婚证/共同生活证明
- 离婚判决和调解文本（具有法律效力的附注）
- 律师决议
- 资产证明（如至少过去三个月的转账账号明细，存折，建房储蓄合同，土地登记证明）
- 家庭补助津贴证明
- 收入证明（如工资证明，劳务市场服务收入证明，养老金通知，退休金证明，赡养费要求证明，育儿津贴，生病补贴，至少最近三个月的收入支出明细及必要的盈利亏损明细等）
- 求职预约证明，劳务市场服务监管协议

此外，以下文件也需需以副本形式提交：

- 租赁合同和目前的租金和附加费用规定（目前的租金付款确认）
- 住房补贴证明
- 如果有一所私人住宅：附加费用证明，土地登记证明

Anzahl der Personen, die gemeinsam in Haushalts- oder Wohngemeinschaft leben  
在家庭或合租住宅中共同居住的人数

### 申请人信息

<b>Familienname</b> 姓氏			
<b>Vorname</b> 名字		<b>Geschlecht</b> 性别	<input type="checkbox"/> weiblich 女 <input type="checkbox"/> männlich 男
<b>Gesetzliche Vertretung</b> 法律代表 (Eltern, Sachwalter) (父母, 代理人)			
<b>Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung</b> 申请以需求为导向的最低生活保障补贴	<input type="checkbox"/> Nein 否 <input type="checkbox"/> Ja 是	<b>Antrag auf Krankenhilfe</b> 申请医疗福利	<input type="checkbox"/> Nein 否 <input type="checkbox"/> Ja 是
<b>Hauptwohnsitz derzeit</b> 目前的主要居所			
<b>abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre</b> 过去 6 年内的其他主要居所	von 从	bis 至	



<b>Sparguthaben</b> 储蓄账户	<input type="checkbox"/> nein 无 <input type="checkbox"/> ja 有	欧元	<b>Bankinstitut</b> 银行	<b>Bankleitzahl</b> 银行代码
<b>Bausparvertrag</b> 建房储蓄合同	<input type="checkbox"/> nein 无 <input type="checkbox"/> ja 有	欧元	<b>Bausparkasse</b> 建房互助储金信贷社	<b>Vertragsnummer</b> 合同号
<b>Lebensversicherung</b> 人寿保险	<input type="checkbox"/> nein 无 <input type="checkbox"/> ja 有	欧元	<b>Versicherungsgesellschaft</b> 保险公司	<b>Polizze</b> 保险单
<b>Sonstiges Vermögen</b> (zB PKW, Aktien, ...) 其他资产 (如汽车, 股票等)	<input type="checkbox"/> nein 无 <input type="checkbox"/> ja 有			
<b>Grundeigentum</b> 不动产	<input type="checkbox"/> nein 无 <input type="checkbox"/> ja 有	EZ 财产数目 EZ 财产数目	KG 地籍面积 KG 地籍面积	

**Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:**

您是否已经申请了退休金, 养老金或者护理津贴? 如果是, 需填写以下信息:

**offene Verfahren** (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand)  
进行中的申请程序 (负责该程序的养老保险机构或法院信息、案卷数量以及该程序最新的进展)

**Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:**

您是否已经申请了生活赡养费? 如果是, 需填写以下信息:

**Unterhaltsverpflichteter**  
生活费支付方

**Sozialversicherungsnummer (10-stellig)**  
社会保险号 (10 位)

**offene Verfahren** (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand)  
进行中的申请程序 (负责该程序的法院信息和案卷数量以及该程序最新的进展)

**Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:**

您是否是意外事故或由于第三方责任造成的事故的受害人? 如果是, 需填写以下信息:

**Name der schädigenden Person**  
受害人姓名

**Angaben zum Unfallgeschehen**  
事故信息

**offene Verfahren** (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand)  
进行中的程序

(负责该程序的法院信息和案卷数量以及该程序最新的进展)			
erhaltene Schadensersatzzahlungen 已获得的损害赔偿		zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen 未来的(定期)赔偿	

<b>Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen</b> 在提出申请前的一年内, 您是否在没有相应回报的情况下向他人赠送或转让过资产?	<input type="checkbox"/> ja 是 <input type="checkbox"/> nein 否
---	--

**Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen:**  
如果是, 需填写有关受益人的以下信息:

<b>Familienname</b> 姓氏			
<b>Vorname</b> 名字		<b>Geb. Datum</b> 出生日期	
<b>Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter)</b> 法律代表 (父母, 代理人)			
<b>Hauptwohnsitz</b> 主要居所			
<b>Angaben zum verschenkten Vermögen (Art, Wert des Vermögens,...)</b> 赠送资产的信息 (类型, 资产价值等)			

**Die Anweisung der bedarfsorientierten Mindestsicherung soll auf nachstehendes Konto erfolgen:**  
最低生活保障的支付汇到以下账户:

<b>Kontoinhaber</b> 开户人			
<b>IBAN</b> 国际银行账号			
<b>BIC</b> 银行代码		<b>Bankinstitut</b> 银行	

## 声明和承诺

我坚决声明，所有填写信息都是真实并且完整的。

我做出以下承诺，

- 以合理的方式投入我的劳动力；
- 在救济金分配时投入我的收入和可用资产；
- 跟踪第三方索赔；
- 采取所有措施，努力在劳动力市场获得就业机会、提高自身的工作能力或者社会稳定性（如参加德语课程或者接受社会工作方面的咨询和建议作为（重新）获得工作能力的协助措施；
- 将利用主管部门规定的所有措施以更好的融入社会（如参加至少八个小时课时的价值观和定向课程，参与公益活动，...）
- 对于能够引起申请救济金权限改变的所有情况，特别是收入和资产、住房和家庭关系方面的改变，需在两周之内告知主管部门。

我已知悉，

- 特别是在以下情况，将减少或停止救济金的发放
  - ⇒ 没有全力投入自己的劳动力时，
  - ⇒ 拒绝采取提高劳动能力的措施时，
  - ⇒ 拒绝采取提高社会稳定性的措施时，
  - ⇒ 拒绝采取能够更好地融入社会的措施（德语课程，价值观和定向课程），
  - ⇒ 拒绝采取能够帮助自己自行摆脱困境的所有其他的合理措施；
- 错误的信息或者隐瞒决定性事实会导致停止发放和召回已经获得的救济金；
- 由于提交虚假信息或者隐瞒决定性事实可以对我进行行政处罚或刑事诉讼；
- 由于提交虚假信息，违背提交信息的义务或因隐瞒重大事实所获取的不合理救济金需要退还；
- 在开始申请救济金援助前的一年内以及获取救济金期间或获取救济金援助后的三年内，可以要求曾接受过我无偿赠送或我曾以其他方式无偿转让过资产的人，赔偿我获得的救济金；
- 可以用土地登记形式保证最低生活保障服务。

<b>Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen</b> 附录内的信息页我已阅读并知悉	
<b>Datum</b> 日期	<b>Eigenhändige Unterschrift</b> Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in) 个人签名 申请人或代理人



--	--

地点和日期: .....